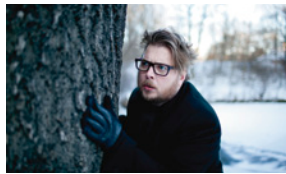




InterogaTIFF
Citește Recomandările
lui Chirilov, cu programul
AperiTIFF A-Z și cu pixul
în mână. »Pagina 5



Focus Danemarca
Astă-seară începe
Focusul Danez.

»Pagina 6

FILM-Y

În cadrul EducaTIFF, astăzi se deschide la
TIFF Art studioul de film mobil interactiv
pentru copii FILM-Y.

»Pagina 13

APERITIFF

Publicație oficială a TIFF

#1

Vineri, 1 iunie, 2012

www.tiff.ro | www.tiff.ro

**FESTIVALUL INTERNAȚIONAL
DE FILM TRANSILVANIA**

EDIȚIA 11, 1-10 Iunie 2012
CLUJ-NAPOCA



English Pages: 12 - 13

Despre oameni și melci și Călătorie în lună

În premieră, comedia
Despre oameni și melci, în
regia lui Tudor Giurgiu,
precedată de copia
restaurată a filmului
Călătorie în lună de
Georges Méliès (1902).



Al doilea lungmetraj
al lui Tudor Giurgiu
este o comedie dulce-amară plasată în
cea mai interesantă
perioadă din istoria recentă a României: începutul anilor '90, când,
după multă vreme, proaspăt ieșiți
din regimul comunist, românii li
s-a părut că totul e posibil. Am trăit
într-un fel de Vest Sălbatic în stil
balcanic. Și niciodată spiritul de în-
treprinzători al românilor nu și-a
găsit modalități de exprimare mai
libere și mai inventive. Călătoria
înapoi în timp a regizorului Tudor
Giurgiu e una infuzată de melanco-
lie, precum și o declarație de iden-
titate. Filmul său nu are vreun din-
te ascuțit sau vreun abis, dar e de
milioane atunci când pune degetul
pe pulsul spiritului românesc.

În centrul poveștii este una din-
tre numeroasele falimente care
au avut loc în valuri în anii '90, ale
fabricilor publice, fiind prezentate
drept "privatizare". Și nu vorbim
aici de orice fabrică, ci de cea care
a produs singura mașină off-road
făcută vreodată în România: fabri-



ca Aro. Directorul (Dorel Vișan),
activist trecut prin ciur și dărmon
și rebotezat peste noapte capitalist,
face o înțelegere murdară cu inves-
titorii francezi cărora urmează să
le vândă fabrica. Povestea oficială
e că francezii vor veni să producă
aici conserve de melci. Dar crudul
adevăr e că vor vinde pur și simplu
mașinăriile pe bani mulți și că toți

cei implicați, inclusiv ministerele,
își vor lua partea.

Liderul de sindicat (Andi Vas-
luianu) simte că ceva nu e tocmai
bine. Întâmplarea face să dea peste
o reclamă la TV despre donarea de
spermă și îi vine ideea nebunească
de a salva fabrica punând pe fie-
care muncitor să doneze. Ceea ce
urmează e o cruciadă de proporții

non-epice, dar care scoate la lumi-
nă multe despre criza industriei
românești și a clasei muncitoare.

Lucrurile stau, într-adevăr, cam
ca în vestul Sălbatic, doar că, din
păcate, nu există niciun "vis ame-
rican" care să sprijine credința
celor care se lovesc cu fruntea de
pragul de sus al capitalismului nou
dobândit. Giurgiu aruncă o privire

penetrantă asupra felului în care
occidentalii i-au tratat pe românii
plini de speranțe, una care nu lasă
loc de vise. Ceea ce face ca umorul
ultimei scene să atârne și mai greu
și să rezoneze până în miezul cele-
brului nostru "umor negru româ-
nesc". (continuare pag.2)

Laura Popescu

Cinematografele TIFF

- **FLORIN PIERSIC**
P-ța. Mihai Viteazul, nr. 11, 0264 530 521
- **ARTA**
Str. Universității, nr. 3
- **VICTORIA**
B-dul Eroilor, nr. 51, 0264 333 083
- **MĂRĂȘTI**
str. Aurel Vlaicu, nr. 3
(în spatele stației "Arte Plastice")
- **ODEON CINEPLEX**
(în incinta Polus Center), 0264 - 202 000
- **CASA DE CULTURĂ A STUDENȚILOR**
P-ța. Lucian Blaga, nr. 1-3, 0264 598 024
- **URSUS OPEN AIR**
(Piața Unirii)
- **INSTITUTUL FRANCEZ CLUJ**
str. I.C. Brătianu, nr. 22, 0264 598 551
- **MĂNĂȘTUR OPEN AIR**
(la terenurile de sport, în zona complexului „Nora”)
- **MARTY CAFE**
Victor Babeș 39
- **Galerie Muzeul de Artă**
Piața Unirii 30
- **BOILER CLUB**
Henri Barbusse 59-61
- **Casa TIFF**
Str. Universității, nr. 6, 0264 207 070

Aperitiff

Redactor șef: Elena Gangan
Laura Popescu

Redactor șef adjunct: Iulia Valeri Matcovschi
Cătălin Mesaru
Andra-Daria Szasz
Mark Racz

Fotografi: Vlad Gherman
Razvan Șut

Redactori: Anca Grădinaru
Cristi Mărculescu
Radu Meza
Raluca Bugnar
Monica Felea

Graphic design: Carmen Gociu

Ilustrație: Matei Branea

Pagina de engleză: Martin Blaney
Jay Weissberg
David Robinson

Distribuție: Ionuț Husti

Tipărit la: Media Pro

Reporteri: Oana Moșil
Ion Indolean

■ În deschidere:

Voiaj pe Lună



Primul *fantasy* al tuturor timpurilor a fost și cam SF și cam color și cam foarte extraordinar pentru vremurile lui. Prin 1902, pictat manual cadru cu cadru, plin de Fx-uri uluitoare și de un umor burlesc-carnavalesc, filmul lui Georges Méliès ar fi fost un blockbuster și l-ar fi făcut foarte bogat pe francezul magician dacă omologii săi americani ar fi fost pe atunci la fel de obsedați de *copy-right* cum sunt azi.

Povestea întinsă pe 15 minute are două surse de inspirație clare: onorabilii Jules Verne și H.G. Wells. Logica de desen animat, cu savanți-magicieni, lansare fastuoasă acompaniată de demoazele sumar îmbrăcate (după standardele epocii, desigur, dar costumele acelea sunt echivalentul de bikini cu ață între buci pentru 1902), aselenizare în ochiul Lunii și omuleți verzi care se pulverizează la o admonestare cu umbrela, are șarm și are o nostalgie dulce după vremurile mult mai inocente, dar și mai imaginative ale începuturilor de cinema.

În mod uluitor, *Le voyage dans la Lune* este unul dintre filmele acelea pe care un număr impresionant de oameni, mai puțin sau deloc cinefili, îl cunosc suficient de bine încât să aibă impresia că l-au văzut deja. Rezonul este modul în care fantezia lui Méliès s-a infiltrat în cultura de

masă devenind iconică. Și Queen (în *Heaven for Everyone*) și Smashing Pumpkins (în *Tonite, Tonite*) l-au citat și omagiat. Scorsese a inclus un making of fictiv în *Hugo*. Varianta restaurată integrală și colorizată pe care o vedeți la TIFF este sonorizată de AIR, și ei francezi cu vise cosmice și imaginații electronice.

Considerată pierdută pentru totdeauna, varianta color, pictată manual, a acestui prim science-fiction din istorie a fost descoperită în 1993, când un colecționar privat a donat-o Filmotecii din Catalunya. Era însă atât de distrusă, încât orice tentativă de recompunere a fragmentelor părea inutilă. Preluată de Lobster Films, pelicula a stat doi ani în laborator, timp în care au fost extrase imagini din cele 13 375 de cadre. Datele au fost stocate 8 ani, în așteptarea unei tehnologii care să permită asamblarea lor.

În 2010, în procesul de restaurare s-au implicat trei experți de renume în domeniu: colecția privată Lobster Films și două entități non-profit - Groupama Gan Foundation for Cinema și Technicolor Foundation for Cinema Heritage. Costurile finale ale ambițiosului proiect au depășit 400.000 de euro, lucrările fiind realizate la Technicolor Creative Services din Los Angeles.

Cristi Mărculescu

Casa TIFF

Vă invităm la CASA TIFF



Cea de-a 11-a ediție a **Festivalului Internațional de Film Transilvania** pune pe harta locațiilor TIFF un spațiu cu totul și cu totul nou, un loc a cărui misiune, aceea de a *inspira creativitatea*, începe odată cu noua ediție a festivalului și continuă, mai apoi, zi de zi, de-a lungul anului, în inima orașului Cluj-Napoca.

Festivalul Transilvania deschide CASA TIFF, un centru cultural unic menit să promoveze educația prin cinema și să vină în întâmpinarea nevoii de exprimare prin artă, cultivând

și dezvoltând pasiunea pentru film, fotografie și artele vizuale în general. Situată pe strada Universității la numărul 6, CASA TIFF se află în centrul istoric al orașului Cluj-Napoca, beneficiind de mai bine de 1000 de metri pătrați renovați, în perfectă stare pentru a organiza o paletă largă de workshopuri și traininguri și a găzdui o cafenea, o terasă și un club la subsolul clădirii. Din 2012, CASA TIFF va fi locul de întâlnire al invitaților festivalului, cinești internaționali și locali, a echipei TIFF și a publicului. Fie că vorbim de o cafea între două proiecții de film, de o serie de întâlniri cu invitații de marcă, de conferințe de presă sau de concerte, CASA TIFF devine, o dată cu TIFF 2012, locul unde orice pasionat de film se simte „acasă”.

Evenimente la CASA TIFF

Sâmbătă 2.06

21.30 – Live set Rodion G.A. (unii dintre primii muzicieni români avangardiști ai muzicii electronice) urmat de proiecție specială *Vampyr* (1932, Carl Th. Dreyer), acompaniat de Morphosis (Liban)

Duminică 3.06

18:10 Dezbateri Filmul și politica
23:00 Jazz Concert - Contemporary Noise Sextet (Polonia)

Marti 5.06

22:00 Jazz Concert - Nils Petter Molvaer Trio (Norvegia)

Miercuri 6.06

21:30 Competiția locală - proiecția filmelor câștigătoare, decernarea premiilor & petrecere

Joi 7.06

21:45 proiecție specială *Vampyr* (1932, Carl Th. Dreyer) acompaniat live de Steven Severin (Marea Britanie), membru fondator al popularei trupe Siouxsie and the Banshees.

ESENȚIAL! CASA TIFF E DESCHISĂ NOAPTEA PÂNĂ LA PLECAREA ULTIMULUI CLIENT.

Open Mic Show @ TIFF Art

7 ȘI 9 Iunie 2012

Ai talent, vrei să te afirmi? Vrei să evoluezi pe scenă și nu ai găsit locul potrivit?

Te așteptăm să faci ce îți place - să cânti, să ne zici un banc, sau mai multe :-), să rostești un monolog, sau să faci orice altceva... Să

ne surprinzi cu performanța ta artistică. TIFF îți dă ocazia, o scenă și un microfon, tu vii cu performance-ul și susținătorii!

OMULAN ① LIFE AS IT IS BY MATEI BRANEA



TIFF Club

ÎNSCRIEȚI-VĂ PE ALEEA CELEBRITĂȚILOR!

Festivalul Internațional de Film Transilvania vă invită pe covorul roșu. Începând din acest an, echipa festivalului oferă unui cerc select de personalități ocazia de a face parte din lista invitațiilor speciali, prin intermediul unor număr limitat de pachete VIP.

Prin înscrierea în TIFF Club, veți avea parte de servicii exclusiviste și acces preferențial, alături de invitații de onoare ai festivalului, personalități ale cinematografului românesc și mondiale. TIFF Club este garanția că veți avea întotdeauna un loc de cinste la proiectiile speciale și evenimentele

din cadrul festivalului. Ulterior, timp de un an, veți fi oaspeți de onoare la Casa TIFF, locul care pe tot parcursul anului va găzdui ateliere, workshop-uri, proiectii de film, expoziții și concerte.

Datorită numărului mare de facilități incluse, putem oferi doar 70 de asemenea carduri.

Vă invităm să ne scrieți la adresa club@tiff.ro care variantă (TIFF Club Silver sau TIFF Club Gold) se potrivește cel mai bine opțiunilor Dvs., iar noi vă vom contacta pentru detalii suplimentare.

Tudor Giurgiu
Președinte TIFF

TIFF Spot

Povestea Spotului TIFF 2012

Compania de imagine a plecat de la o simplă constatare: La TIFF, filmul a devenit o religie. Spectatorii noștri, cei care au crescut cu noi și cu filmele festivalului, sunt credincioșii noștri. Și noi, și ei - devotați sută la sută TIFF-ului. Posterul acestei ediții face cu ochiul Cimitirului Vesel de la Săpânța și filosofiei lui "de viață", imaginând - în aceeași cheie ironică în care au fost realizate toate posterele noastre anterioare - un fals efect secundar al supradozei cu filme, de care nu scapă nici măcar omul de la țară.

În mod evident, sloganul acestei ediții, tributar versurilor naive de la Săpânța, nu trebuie luat literal, ci ca pe o expresie a pasiunii necondiționate pentru cinema a celor pentru care s-a inventat acest festival.

Există două postere în acest an (și, prin urmare, două spoturi, unul regizat de Marian Crișan și unul de Iulia Rugină), o versiune urbană și o versiune rurală, care reflectă melanjul de tradiție și modernitate care definește TIFF-ul.

Mihai Chirilov

Nu rata

BILETE LA CONCERTE

Jazz Concert - Contemporary Noise Sextet (3 iunie, ora.22, Casa TIFF) - 20 lei.

TIFF MUSIC NIGHT

(4 iunie, ora 21.30, Fabrica Flacăra) - 40 lei în avans; 50 lei înainte de concert.
Jazz Concert - Nils Petter Molvaer Trio (5 iunie, ora 22:00, Casa TIFF) - 20 lei

CONCERT LAIBACH

(6 iunie, ora. 23.45, Hotel Continental) - 15 lei
Proiecție IRON SKY (6 iunie, 21.45, Ursus Open Air) + Concert LAIBACH (6 iunie, ora. 23.45, Hotel Continental) - 20 de lei

EducaTIFF

Tabloul

Te crezi mai bun decât colegii sau decât familia ta? Sau mai slab? Animația asta te va pune la locul tău. *Le Tableau* reușește să vorbească despre diferențe sociale, culturale, de vârstă, religioase sau conceptuale într-un fel atât de minunat de abstract. Animația e picturală, cu trimiteri la stilul multor artiști renumiți, dar fără să aibă tonul vreunei lecții. Un pictor și-a lăsat tabloul neterminat dintr-un motiv doar de el știut. A pictat un castel, o pădure fermecată, un lac și o mulțime de personaje. Unele personaje sunt colorate, altora le lipsesc câteva tușe de pensulă pentru a fi gata, iar altele sunt doar schițate. Toupinii (Colorații) consideră că pictorul a vrut să le dea privilegiu și de aceea i-a colorat. Sno-bi, dar amabili între ei, Toupinii au ocupat castelul și i-au izgonit pe cei diferiți de ei. Cei alungați sunt Pasfina (Nefinisații) și Reufs (Schițații), cei din urmă fiind adesea vânați ca niște sălbăticiuni. Dintre Pasfina, mulți



sunt în criză de identitate și încearcă să fie acceptați de Toupini. Claire, o tânără Pasfina se îndrăgostește de Ramo, un Toupin. Cu toate că fata are o frumusețe a la Modigliani, se simte urâtă, fiindcă obrajii, buzele și ochii ei nu au culoare. Lola, prietena lui Claire, ajunge împreună cu Ramo și cu

un Reuf afară din rama tabloului. Ei îl caută pe pictor, dar pe parcurs descoperă multe alte pânze cu alte lumi în ele și învață foarte multe despre puterea pe care o au de a-și schimba destinele.

Raluca Bugnar

Program / vineri / 1 iunie

CINEMA FLORIN PIERSIC

11:00 - 76'
Tabloul / Le tableau
Franța; Jean-François Laguionie; EducaTIFF [OR1]

13:00 - 104'
Grindina / Hail

Australia; Amiel Courtin-Wilson; Focus Australia [OR2]

15:30 - 99'
Povestea extrem de tragică a lui Celal Tan și a familiei sale / The Extremely Tragic Story of Celal Tan and His Family

Turcia; Onur Ünlü; Supernova [OR3]

18:00 - 121'
Poongsan

Coreea de Sud; Juhn Jaihong; Supernova [OR4]

21:00 - 93'
Zăna / La fée

Franța; Belgia; Bruno Romy; Supernova [OR5]

23:00 - 77'
Thale

Norvegia; Aleksander Nordaas; Umbre [OR6]

CINEMA VICTORIA

10:00 - 139'
După cutremur / Aftershock
China; Xiaogang Feng; Focus China [OV1]

12:45 - 107'
Zilele Filmului Românesc: scurtmetraje I / Romanian Shorts: Short Films I
România; Proiecție în cadrul zilelor filmului românesc [OV2]

15:00 - 84'
Întârzierea / La demora

Uruguay, Mexic, Franța
Rodrigo Plá
Supernova [OV3]

17:30 - 97'
Weekend

Marea Britanie; Andrew Haigh; Supernova [OV4]

20:00 - 109'
Comediantul / A Funny Man

Danemarca; Martin Zandvliet; Focus Danemarca [OV5]

22:30 - 83'
Fiara / Beast

Danemarca; Christoffer Boe; Focus Danemarca [OV6]

CINEMA ARTA

10:00 - 88'
Război și bucate / Cooking History
Slovacia, Cehia, Austria, Finlanda; Peter Kerekes; Ce se întâmplă, documentarele? [OA1]

12:00 - 100'
Primire modestă / Modest Reception
Iran; Mani Haghighi; Fără Limită [OA2]

14:30 - 74'
Reacții adverse / Reacciones adversas
Mexic; David Michán; Umbre [OA3]

17:00 - 100'
Sunete misterioase / Babycall
Norvegia, Germania, Suedia; Pål Sletaune; Umbre [OA4]

19:30 - 93'
Detectivul bengalez / The Bengali Detective
Statele Unite, Marea Britanie, India; Philip Cox; Ce se întâmplă, documentarele? [OA5]

21:30 - 197'
Spartacus
Statele Unite; Stanley Kubrick; 100% Stanley Kubrick [OA6]

ODEON CINEPLEX SALA 1

15:00 - 92'
Praga / Prague
Danemarca; Ole Christian Madsen; 3X3 [011]

17:30 - 113'
Marele japonez / Big Man Japan
Japonia; Hitoshi Matsumoto; 3X3 [012]

20:00 - 85'
Salcâmi / Las acacias
Argentina, Spania; Pablo Giorgelli; Supernova [013]

23:00 - 88'
Să nu adormi! / The Other Side of Sleep
Irlanda; Rebecca Daly; Umbre [014]

ODEON CINEPLEX SALA 4

14:30 - 90'
Dr. Strangelove / Dr. Strangelove or: How I Learned to Stop Worrying and Love the Bomb
Marea Britanie; Stanley Kubrick; 100% Stanley Kubrick [041]

17:00 - 87'
Numai vântul / Just the Wind
Ungaria, Germania, Franța; Benedek Fliegauf; Ziaua Maghiară [042]

19:30 - 152'
Lolita

Statele Unite, Marea Britanie; Stanley Kubrick; 100% Stanley Kubrick [043]

22:30 - 81'
Tărăș-grăpiș / Crawl
Australia; Paul China; Umbre [044]

ODEON CINEPLEX SALA 5

17:15 - 78'
Micul matador / Little Matador
Irlanda; Sandra Jordan, Gabriel Range; Ce se întâmplă, documentarele? [051]

19:45 - 99'
Pelucă versus Digital / Side by Side
Statele Unite; Christopher Kenneally; Proiecții Speciale [052]

22:45 - 96'
Michael*
Austria; Markus Schleizer; Fără Limită [053]

ODEON CINEPLEX SALA 6

15:15 - 106'
Reconstituirea / Revision
Germania; Philip Scheffner; Ce se întâmplă, documentarele? [061]

17:45 - 88'
Cealaltă Chelsea: o poveste din Donetsk / The Other Chelsea: A Story from Donetsk
Germania, Ucraina; Jakob Preuss; Ce se întâmplă, documentarele? [062]

20:15 - 83'
Raiul și iadul / Heaven Hell*
Cehia; David Čálek; Ziaua HBO [063]; intrare liberă!

22:30 - 91'
Pântece / Gut
Statele Unite; Elias; Umbre [064]

URSUS OPEN AIR PIAȚA UNIRII

DESCHIDERA OFICIALĂ
21:45 - 100'
Despre oameni și melci / Of Snails and Men
România; Tudor Giurgiu
8' Le voyage dans la lune
Franța; Piața Unirii [OU1]

MĂNĂȘTUR OPEN AIR

22:00 - 101'
Vânătorul / The Hunter
Australia; Daniel Nettheim; Focus Australia [OM1]

INSTITUTUL FRANCEZ CLUJ

22:00 - 90'
Tacă-ți gura, mediocrule! / Shut Up Little Man! An Audio Misadventure
Australia; Matthew Bate; Focus Australia [OF1]

Let's Go Digital!

Al zecelea **Let's Go Digital!**

Primul proiect dedicat junilor cineaști a ajuns la cea de-a 10 ediție! După ediții mai mari de la an la an, Let's Go Digital! rămâne același, sub aceeași formulă: un CV, o scrisoare de intenție, o poveste, un clip, poze sau desene, aplicație online, toate limitate de un deadline. 15 tineri talentați, selectați, se urcă în trenul către Cluj cu mult entuziasm, cu multă creativitate și cu o dorință aprigă de a face primul lor film. Acest atelier a încercat să ofere adolescenților o școală altfel, șansa să se exprime, să-și construiască o poveste prin imagini.

În acest an, la Cluj ei sunt așteptați de cinci traineri: Sorin Botoșeneanu, Neil Coltofeanu, Iulia Mureșan, Andrei Rus și Gabriel Basalici, alături de care vor parcurge intensiv etapele workshopului: de la a lucra în echipe de câte trei, la a scrie un scenariu, a filma și a monta. Li se vor înmâna câte o cameră de filmat, o stație de montaj și multe sfaturi utile.

Iată cum 5 echipe formate ad-hoc vor colinda centrul Clujului încercând să găsească un cadru

bun, o locație convenabilă, un rol potrivit, o poveste de neuitat. Toate momentele în care vor descoperi, se vor descoperi, vor râde până la lacrimi, vor plânge de emoție vor fi captate de cei 3 seniori. Aceștia au misiunea de a realiza making-of-ul al atelierului. Dacă vedeți grupuri de adolescenți cu un tripod în spate și cu o cameră de filmat în mână, să știți că LGD-iștii TIFF-ului sunt.

Din dimineața de 2 iunie, vor începe cursurile la Universitatea Sapiența, unde li se va da câte o cameră, un pix, un caiet și un calculator. Și nu vor avea nevoie decât de multă imaginație. După aceea, îi așteaptă zile lungi, nopți albe, orgolii ciocnite, sfaturi prețioase, pentru că ziua de vineri se apropie. Scurt metrajele se vor proiecta chiar pe ecranul din cinema Arta, vineri după-amiaza, la orele 15:00, sub ochii publicului.

Peste mai puțin de cinci zile, vom decora a 10-a promoție cu însemnele atelierului de film Let's Go Digital!

Geo Stan



Ponturi de TIFF

CINEFILE...

1 Fii instinctiv și superficial măcar cu un sfert din alegerile tale de cinema. Ia-te după poster sau după titlu. Este foarte posibil să regreti o parte din biletele luate pe-ne-ve DAR este destul de probabil să dai peste niscaiva chestii demne de toată lauda sau pur și simplu suspect de plăcibile. Pe care nu le-ai fi ales doar în funcție de cele scrise în synopsis sau de regizor.

2 Renunță la un film doar pentru că este cald afară. Te vei simți vinovat dar nimic nu ajută mai mult apetitul cinefil decât o pauză de zăcut la soare cu dubiile și vina de rigoare. Nu uita, până și aparatele de proiecție fac pauze.

3 Măcar două filme alege-le "against all odds." Asta dacă chiar vrei să-ți lărgești orizonturile cinefile. Nu se știe niciodată, documentarul despre corul tractoriștilor din Uzbekistan se poate să te ungă pe suflet. Sau drama unei lesbiene călcată de tren pe picior, din Mexic, poate fi cel mai superb filmat film din selecție. (exemple generice, deși nu ar fi exclus să avem măcar un documentar despre lesbiene călcate de tren și o dramă cu tractoriști muzicali prin selecție)

4 Fii cinstit și huiduie. Orice festival care se respectă are parte de filmele lui huiduibile. Nu este vorba de vreo lipsă la capitele politete și bună creștere, nici de "vai săracii, cât s-au efortat

ei ca să facă un film, ce contează că este prost, ratat, pretențios și penibil, eu apreciez efortul." Se huiduie și la Cannes și la Veneția și la Sundance. Se fluieră dezaprobat și la festivaluri de horror și la festivaluri pline de arty-farty indie. Și dacă tot simți că ai aruncat și banii de bilet și două ore din viață, acționează în consecință. La urma urmei, o doză de realitate nu strică niciunui regizor. Mai ai ca opțiune ieșitul din sală (recomandabil pentru chestii care chiar sunt insurmontabile, sunt totuși 240 de filme, nu trebuie să-ți pierzi timpul cu ceva neplăcut) sau aparent mult mai politicosul dar deloc eficientul când e vorba de proteste de efect Q&A. Dacă te-a jignit careva cu calitatea filmului său nu are niciun rost să stai și să-l faci din vorbe la Q&A. E vorba despre reacții sincere, nu despre cum tu ești mult mai deștept decât autorul în chestiune.

5 Fără ipocrizie! Dacă nu ai niciun pic de simpatie pentru filmele propovăduitoare ale valorilor (over-rated as hell aș zice eu) toleranței, nu-ți lua bilet la melo-drame despre one-night-stand-uri gay, familii cu 15 copii care nu au ce mânca sau împăciuirea între sârbi și croați. Dacă te leșină trei stropi de sânge spune pas filmelor care conțin sau inspiră "mațe revărsate, torturi sadice și amputări genitale." Șansele să-ți schimbi resorturile interne sunt minime și dacă stai și tot

oftezi oripilat(ă), nu faci decât să perturbi filmul celorlalți spectatori. Care probabil consideră că își fac datoria față de societate și gata, problemele sunt ca și rezolvate sau au jucat prea multe jocuri video și sunt deja imuni la orice decapități și eviscerări.

6 Vezi documentare! Măcar câteva. Esențial este să ai măcar un minim interes pentru subiect. Eu cel puțin le prefer filmelor șoc pe rezon de câteva sevențe foarte sexuale care de fapt nu au nimic de zis.

7 Ceartă-te, măcar o dată pe rezonuri cinefile. Argumentează coerent, nu te sfi să aperi filme care chiar ți-au plăcut. Gusturile nu se discută, plusurile și minusurile filmelor da. Este destul de agreabil, ni se întâmplă și nouă prin redacție.

8 Cea mai bună ocazie de îmbogățit cultura cinematografică sunt 3x3-urile și focusurile. Așa știi cam tot ce mișcă și trebuie știut despre un *auteur* sau o cinematografie națională. Evident, se poate să afli că nu ești pe aceeași lungime de undă cu *auteurii* sau cu tematica. Dar măcar știi să-i eviți pe viitor.

9 Alege-ți filmele în funcție de subiect, regizor, actori, cameraman... în fine în funcție de orice numai în funcție de palmares nu.

Supernova

Poongsan

Thriller. Coreean. Cu cruzimile, ieșirile din tipare, tușele melo și prelungirile de rigoare. Poongsan - rasă de câine alb și nume de țigări. Și poreclă a unui protagonist foarte misterios, deosebit de stoic, extrem de tăcut și incredibil de capabil. June și silențios, Poongsan trece ilegal peste DMZ-ul dintre cele două Coree. Ca să transporte nimicuri și înregistrări video re-întregitoare de familii separate de ultimul zid dintre capitalism și comunism. Uneori transportă și oameni. Poongsan se îndrăgostește fix de cine nu trebuie: un colet de maximă importanță. "Bucățica" nordică a unui dezertor cocoloșit de serviciile secrete sudiste. Urmează un thriller de *espionage* cu agenți dubli și tripli, împușcături și torturi. Dar și-un *love story*. Și una din meditațiile grele despre cele două Coree. De amploarea unui *J.S.A.* (r. Chan-wook Park, 2000) și dotat cu patos unificator. Dar capabil de un cinism tăios când vine vorba



despre modurile în care idealurile capitaliste ale Sudului sunt menținute și aplicate. Cireașă de pe colivă? Un mexican *standoff* de vreo juma' de oră (mda, cam umilitor de acerb executat, mizat și tensionat, competiție serioasă și reper chiar

și pentru alde Q.T.) intrat direct în antologiile genului. Scris de Kim Ki-duk, regizat de Juhn Jai-hong. Debutant de care veți mai auzi în mod sigur.

Cristi Mărculescu

InterogaTIFF

Recomandările lui Chirilov



Mihai Chirilov

Avem în program 240 de filme din 46 de țări. Cam câte filme ar trebui să vezi pe zi ca să zici că n-ai ratat esențialul?

Un posibil răspuns e îndemnul la supradoxă inclus în sloganul ediției curente: "TIFF cu filme m'o hrănit, le-am mâncat până'm murit". De prisos să mai spun, sper, că el nu trebuie luat la modul literal... Cunosce oameni care văd la TIFF peste 40 de filme și reușesc performanța de a rata filmul care la final câștigă Trofeul Transilvania. E o loterie. Esențial e să-ți găsești drumul printre toate aceste filme, să ai fler, anduranță și un stomac de fier – pentru că dacă ții morțiș să vezi maximum de filme pe zi (6-7 titluri), nu prea îți mai rămâne timp de-o masă sănătoasă.

Poți să ne dai zece titluri absolut must-see - 10 titluri pentru 10 zile?

Șoferul de taxi (în versiunea restaurată digital). Un film din retrospectiva Kubrick (la alegere). Nicio victimă (pentru că vorbește de fanteziile criminale pe care cu toții le avem la modul cel mai inofensiv cu putință – filmul ăsta, la care regizorul lucrează de 16 ani, le pune în practică). Măcar un film din competiție (la alegere). Măcar un film românesc dintre cele arătate la TIFF în premieră mondială. Unul dintre cele trei filme regizate de Hitoshi Matsu-moto. Donoma al francezului de origine haitiană Djinn Carréard, o mostră impecabilă de guerilla filmmaking, fiind făcut cu doar 200 de dolari. Maratonul cu miniseria HBO Mildred Pierce. Pianul din

fabrică, producție China – zici că-i regizat de un Porumboiu local. Play al suedezului Ruben Ostlund.

Care sunt noutățile ediției 2012?

În primul rând, secțiunea tematică Oameni și zei, dedicată filmelor despre religie și credință. Am încercat să navighez de la o religie la alta (ortodoxă, musulmană, budistă, iudaică etc...), conștient că este, uneori, un teren minat de tabuuri, dar ceea ce m-a interesat în mod deosebit a fost să cuprind o privire cât mai complexă asupra raportării individului (ba chiar și a animalelor...) la ideea de divinitate. Ar fi apoi cele trei focusuri naționale: Australia, Danemarca și China. Și, nu în ultimul rând, omagiul adus uneia dintre cele mai tari companii americane independente de film, Killer Films. Reprezentanta ei, Christine Vachon, e invitata specială a acestei ediții.

Ce povești vom vedea în Competiție?

Povești de criză, dacă e să le strâng pe toate sub aceeași pălărie. Criză economică sau socială. Criză existențială sau sentimentală. Criză individuală, de cuplu sau de familie. Anumite personaje trebuie să se obișnuiască cu ea și să meargă mai departe pe același drum, altele știu că totul s-a terminat și că trebuie s-o ia pe cărări diferite. Unele își caută fericirea și se aruncă orbește înainte, altele au găsit-o, dar nu și-o pot permite. Unele se deșiră în toate direcțiile, altele se închid în sine.

Există printre cele 12 filme din competiție un titlu care descrie cel



Himizu

mai bine traseul și destinația fiecăruia: *Sfârșitul nopții* (Japonia) - o combinație zănatecă de Ozu, Kitano și Tarantino. Există, în aceste filme, personaje memorabile: eroinele din *Lena* (Olanda-Belgia) și *Clip* (Serbia) și eroii din *Oslo, 31 August* (Norvegia) și *Schimbul* (Israel-Germania). Există scene memorabile: *Chapiteau Show* (Rusia), probabil cel mai ambițios, sofisticat și absurd-suprerealist film din selecție, e o antologie la capitolul ăsta. Există umor (*La răscruce*), emoție (*Teddy Bear*), tragedie (*A doua soție*) și un aproape insurmontabil sentiment de vinovăție (*Mlaștina și Planeta cea mai solitară*). Ce nu există însă e un film românesc, dar *De joi până duminică* (Chile-Olanda) umple cu brio acest gol.

Pentru prima oară în istoria competițiilor de la TIFF, mi-e greu să-mi imaginez care va fi favoritul publicului. Poate și pentru că toate personajele din filme sunt extrem de atașante, chiar și atunci când unele dintre ele comit fapte reprobabile.

Există câteva shockere în program. Ce precauții ar trebui să ne luăm în legătura cu ele?

Nu mai multe ca până acum. Ele sînt clar marcate în program. Cei care consideră că filmul nu ar trebui să se atingă de anumite subiecte ar trebui să stea departe de ele. Cei care așteaptă noul Audiția sau noul Pianista (la urma urmei, tradiția TIFF-ului obligă) vor fi zgâlțâiți corespunzător. Și la Diaz, și la noul film al lui Steve McQueen, Rușine, și la columbianul Porfirio, și la austriacul Michael – ce mai, la majoritatea filmelor din secțiunea Fără limită.

Care sunt experiențele extreme din orice punct de vedere (durată, subiect) și ofertă în materie de controversă?

Ca durată, ar fi rusescul *Chapiteau Show* de 3 ore și jumătate (din competiție) și maratonul de 4 ore și jumătate cu nemțescul *Dreileben* (cele trei filme ale acestei trilogii funcționează și de sine stătător). Ambele sunt gândite ca niște

Wat's Up Doc cuprinde 16 documentare. Câteva recomandări?

De neratat sunt *Crazy Horse* și *Marley*, proaspăt prezentat la Berlin. Dar și senzaționala poveste a inventatorului LSD-ului din Substanța lui Alfred Hoffman.

Te rugăm să ne spui câte ceva despre Proiecțiile speciale și eveniment din acest an.

Voi recomanda trei dintre ele: filmul-concert *Inni*, în prezența membrului trupei Sigur Rós, Kjartan Sveinsson; deliciosul Cine-Concert Georges Méliès de la Palatul Bánffy de la Bonțida (susținut de strănepoata și stră-strănepotul lui Méliès); și proiecția interactivă cu scurtmetrajul lui Millo Simulov, *Kiddo* – unde publicul va avea ocazia să voteze, la fiecare cinci minute de film, soarta personajului. Că tot vin alegerile...

Tu ai un Film al acestei ediții?

Da: *Himizu* al japonezului Sion Sono. Rar mi-a fost dat să vreau să ies de la un film, și nu o dată, ci de mai multe ori, până când am cedat forței lui distructive și am rămas până la final. Probabil cel mai intens și emoționant final din câte filme sunt la TIFF în acest an.

A consemnat Laura Popescu



Șoferul de taxi

E.ON România vă prezintă secțiunea "Oameni și zei/Gods and men" la TIFF 2012.



e-on

Focus Danemarca

Marele focus danez

TIFF 2012 înregistrează un număr record de filme daneze, Danemarca fiind reprezentată cu filme atât în Competiție, cât și în secțiuni tradiționale ale festivalului, cum ar fi Fără limită, EducaTIFF sau 3x3, dar și cu o selecție de titluri reprezentative pentru ultimii ani, de ficțiune și documentare - special grupate într-un focus. Focus Danemarca este unul dintre proiectele realizate de Danemarca în timp ce deține președinția UE. Alături de filmele daneze, TIFF-ul este vizitat de studii de film mobil interactiv pentru copii FILM-Y, de care vă puteți bucura la Muzeul de Artă în cadrul EducaTIFF începând de astăzi, 1 iunie, și până pe 17 iunie. Studiul Film Y este dedicat grupurilor școlare în timpul săptămânii și familiilor în weekenduri. Iată filmele din programul de azi:

FIARA

Cristoffer Boe a debutat fabulos cu *Reconstruction* (mare *coup de coeur* pe la TIFF-ul de atunci, era 2003), și a încheiat (pentru mine cel puțin) cât se poate de interesant seria vizionărilor de la TIFF-ul de anul trecut cu *Alting bliver godt igen* (Totul va fi bine). Între povestea de dragoste copleșitor de abstractă din *Reconstrucție* și faux-thriller-ul cu agenți secreți, asasinat și documente guvernamentale din 2011, a comis și *Offscreen* (2006), mokumentar despre cum camera de filmat alterează psihi-



cul instabil al unui actor. Fără să renunțe la punctele lui forte, Boe experimentează din nou. *Bestia* reunește obsesiile *auteurului*: amorul (foarte mare, obsesiv și maladiv în sensul mutațiilor fizice) și viziunea foarte neortodoxă asupra realității (care se modifică după reguli absconse) și concretului fac casa bună cu ceva *body-horror*. Foarte intens și interiorizat ca și dragostea pe care grăsunul Bruno o simte pentru Maxine, soția sa plictisită. Viscerală (la modul propriu) și canibală (la nivel filozofic), povestea despre mariajul în curs de dezmembrare și corpurile în curs de schimbare are repere înalte: *Possession*-ul lui Zulwaski și *Brood*-ul lui Cronenberg.

COMEDIANTUL

A *Funny Man* e unul dintre must-see-urile focusului și ediției. Nicolaj Lee Kas, un obișnuit al filmelor daneze la TIFF (e lunganul din *GreenButchers* și fotografuldannat din *Reconstruction*, de exemplu), îl joacă extraordinar pe Dirch Passer,

cel mai popular actor de comedie al epocii sale - intuim Danemarca glamorizată în stilul *The Rat Pack* a anilor '50-'60. Împreună cu partenerul său, Kjeld, mai scund, mai dolofan și mai tâmpițel, domină teatrul de comedie al perioadei, al cărui public pare ușor de amăgit de doi mini- frați Marx, care poartă sacouri cu un număr mai mare ori mai mic. În spatele scenei, lucrurile stau mai puțin paranghelios: Kjeld e alcoolic și progresiv mai explicit în invidia sa față de succesul lui Dirch, pe când acesta din urmă e frustrat pentru că nu e luat în seamă ca un mare Actor, tânguindu-se în legătură cu condiția și efemeritatea vieții pe scenă. Energic, dar cam naiv, Dirch se implică în punerea în scenă a unei variante de *Oameni și șoareci*, în același timp încercând să-și salveze una dintre nenumăratele căsnicii, să se ajungă ca „actor adevărat” și să nu apară ca un ratat în fața fiicei sale, cam prea înțeleaptă pentru propriu-i bine. Din aceeași viță ca mult mai multiplexizabilul *Funny People*,



Funny Man prezintă cotloanele, adesea psihanalizabile, ale vieții de comedian, marcată de hohotele de râs ale publicului plătitor și de horcăiturile de plâns ale clovnului.

La proiecția filmului *Comediantul* din această seară, la cin-

ema Victoria, la ora 20.00 va avea loc Gala Focusului Danez în prezența Excelenței sale Ambasadorul Danemarcei la București, Michael Sternberg.

Cristi Mărculescu și Mark Racz

TIFF Turistic

UNUL DIN ACELE LUCRURI SIMPLE CARE FAC TIFF-UL FRUMOS

La două străzi distanță de Piața Unirii, găsești cea mai veche piață publică din Cluj. Plăcuța o prezintă astăzi ca *Piața Muzeului*, după multe denumiri pe care le-a purtat începând din secolul al XI-lea, de când există. E un loc în mijloc de oraș, peste care pare că n-a trecut timpul. Chiar dacă zona s-a umplut cu terase, clădirile care o înconjoară, pavajul, băncile și monumentul din mijlocul ei te fac să te întorci cu gândul în perioada medievală. Când ești prin zonă și vrei să iei o pauză, oprește-te să cunoști Piața Muzeului. Și cel mai bine o vei cunoaște privind-o de pe treptele monumentului ascuțit, care se află în mijlocul ei. El este "canapeaua din sufragerie", pe care Piața te invită să stai și să privești tot ce are

ea mai bun. Așază-te pe treptele de piatră ale monumentului, pe care își petrec pauza mare liceenii de la Muzică, pe care angajații în costume mănâncă un sandwich la prânz și pe care seara se strâng găști gălăgioase de prieteni. E monumentul lor, chiar dacă nu le-a fost niciodată închinat în mod oficial. Bucură-te de acest loc simplu, un loc în care vei simți libertatea pe care niciun scaun de terasă nu-ți-o poate oferi. Pentru că îți vei da seama imediat că monumentul nu-ți cere nimic. Nu presupune că te vei așeza, așa cum o face o bancă. El e acolo pentru tine, doar dacă tu îl alegi. Urmărește în fiecare zi locurile și lucrurile simple recomandate de Volksbank, partener TIFF.

FESTIVALUL INTERNAȚIONAL DE FILM TRANSILVANIA
 EDIȚIA 11 | 1-10.06 CLUJ-NAPOCA
 13-17.06 SIBIU
 www.tiff.ro

Co-organizator: [ctrl.n]

TRANSILVANIA TALENT LAB

seminarii / studii de caz / masterclass-uri / discuții cu profesioniști din cinema / regizori / scenariști / producători / monteurii / manageri culturali / cross media / profesioniști / amatori / pasionați de cinema

Detalii și înscriere pe www.tiff.ro

Cluj-Napoca
 3-7 iunie

COMPANIA DE APĂ SOMEȘ S.A.

APA ESTE VIAȚĂ, APA ESTE NATURĂ.
 Compania de Apă Someș îmbrățișează valorile ecologice și prezintă secțiunea ecoTIFF la ediția din 2012.

■ TIFF la cald

Perspective de festival

Rescând la New York cu proiecții la cinema-urile de artă și la muzee, m-am aflat adesea în compania acestor creaturi pe care le-aș numi "obsedații de film". Pentru fiecare dintre ei aveam o poreclă; mulți erau la limita schizofreniei, mulți aveau legături doar tangențiale cu șamponul sau săpunul. Printre ei "Cora" era o excepție, o femeie mai în vârstă cu o postură dreaptă și țepăună, cu un coif de păr grizonat și o dispoziție etern vexată. Emană dezgust pentru lumea contemporană și își căuta confortul în străfulgerările plăcute ale trecutului. Și mai eram și eu, un foarte bun prieten cu deodorantul, încântat și de trecut și de prezent. Dar nu mi-aș fi putut

imagina că îmi voi petrece bucăți bune din viața de adult în cinematografe, și cu atât mai puțin că mersul pe la festivaluri va deveni echivalentul pentru mine a navetei la birou. Cum văd festivalurile acum, și cum le vedeam pe vremea aceea, sunt două lucruri complet diferite, și la începutul celei de-a 11-a ediții de TIFF mi s-a părut că merită să reflectez asupra acestei diferențe.

Festivalurile păstrează o dualitate din care publicul întrezărește foarte puțin. Spectatorului de film care nu e în branșă, festivalurile oferă șansa de a vedea filme pe care majoritatea distribuitorilor locali nu își permit să le distribuie în țara lor. În cele mai bune cazuri (cum e TIFF-ul), acestea îți aduc lumea la ușă, te forțează să te

antrenezi în complexe idei sociale, psihologice și politice, lărgindu-ți orizonturile și făcând ca lumea să pară ceva mai mică. Te pun să te confrunți cu probleme precum sexualitatea exacerbată a adolescenților (*Klip*), distanța dintre oameni (*Thursday Till Sunday*), efectul anesteziant al rutinei ("The Exchange"). Majoritatea oamenilor își fac abonament sau cumpără bilete individuale, furând timp pentru filme din viața lor de studiu sau de muncă.

Dar pentru noi, cei din branșă, experiența e complet diferită. La festivalurile mai mari, unde există proiecții dedicate presei și industriei, noi nu ajungem niciodată să ne amestecăm cu publicul larg, rămânem în lumea noastră ermetică în timp ce ne prefacem că putem estima reacția publicului la un film. Adevărul e că suntem o adunătură cinică și că ne face bine să mai ieșim din când în când din bula noastră și

să ne amestecăm cu cei pentru care filmul e o plăcere gratuită.

Poate că știm prea multe din ceea ce se întâmplă în spatele scenei. Petrecem ore în șir discutând deciziile politice din spatele fiecărui festival. Pe măsură ce tot mai multe festivaluri răsar pe glob, discuțiile despre perioadele lor devin interminabile: o fi mai bine să fie în noiembrie, sau în octombrie? Vor binevoi studiourile de la Hollywood să pricopsească un festival cu vreo mare producție? Oare guvernatoarea chiar îl șantajează pe primar pentru ca omul ei să ajungă director de festival? (Răspunsuri: Probabil; Să sperăm; Absolut.)

Ah, stați un pic. Dar cum rămâne cu filmele? Adevărul e că festivalurile sunt adresate mai multor grupuri. Unul e publicul, care ar trebui să fie piatra de temelie pentru toate, și chiar este în locuri ca TIFF. Mai sunt și profesioniștii din industrie,

preocupați de potențialul de box office și de susținerea pe termen lung. Să nu-i uităm pe politicieni, care alocă cu zgârcenie mici sume din bugetele regionale, sau Ministerul Culturii, care pare să își ofere sprijinul, dar de cele mai multe ori folosește festivalurile ca pioni într-un joc mai mare. Uneori mi se pare că știu prea multe dedesubturi, și aș vrea să mă pot întoarce la sentimentul pe care îl aveam când vedeam filme la New York împreună cu obsedații de film, când înainte de fiecare proiecție era o atmosferă inocentă și simplă de așteptare. Din fericire, la TIFF pot lăsa deoparte intensitatea nebunească, dictată de industrie de la Cannes, și mă pot reconecta cu lucrurile de la care am pornit în meseria asta. Nu o facem pentru date și cifre, nici pentru industrie. O facem pentru filme.

Jay Weissberg

■ TIFF la cald

TIFF Music Night

Concertul-surpriză al anului: Baba Zula, Nôze, Nico de Transilvania, Buscemi și Sekuoia

ubitorii de muzică și amatorii de party-uri vor avea anul acesta noaptea lor la Cluj: TIFF Music Night. Pe 4 iunie, începând cu ora 21.30 și până târziu înspre dimineață, cinci dintre cele mai în vogă nume de pe scena electro vor susține un concert spectaculos la Hala Flacăra din Cluj (str. Someșului, nr. 2-12). Concertul este prezentat de partenerul tradițional al festivalului, Ursus.

Seara va începe cu un foarte tânăr duo de pe scena underground daneză, Sekuoia. Patrick Alexander Bech-Madsen și Søren

Stenbjerg Gregersen vor asigura warm-up-ul cu un mix de post-dubstep și r'n'b pentru care revista daneză Soundwave i-a inclus printre cele mai interesante apariții recente pe scena electro.

Cu un stil dificil de inclus într-o categorie anume și cu un nume inspirat de actorul său preferat, DJ-ul belgian Buscemi va anima apoi hala industrială din Cluj cu o combinație interesantă de bossa nova, lounge, house, Brazilian grooves, afrobeat, drum'n'bass și ritmuri balcanice.

Show-urile lor live exploz-

ive au devenit un brand: Nicolas Sftintescu și Ezéchiél Pailhès, duo-ul din Nôze, vor aduce pe scena TIFF Music Night un performance plin de energie în care muzica electronică se îmbină cu jazz, funk, rock și sonorități balcanice. Duo-ul din Paris a atras atenția publicului internațional la Festivalul Sonar 2008 și și-a câștigat renumele o dată cu albumul *Songs on the Rocks*.

După ce, anul trecut, spectatorii încântați de prestația formației turcești au pierdut șirul bis-urilor, Baba Zula revine la TIFF cu un nou show care se anunță memorabil. Spectaculoasele lor reprezentații live includ costume impresionante, instrumente tradiționale sau improvizate, dansatoare din buric, poezie, teatru și VJ-ing. Sound-ul lor original, botezat dub oriental sau „Istanbul psychedelia”, este un mix de instrumente orientale ca darbuka, theremin și saz electric cu sonorități electro, rock'n'roll și reggae.

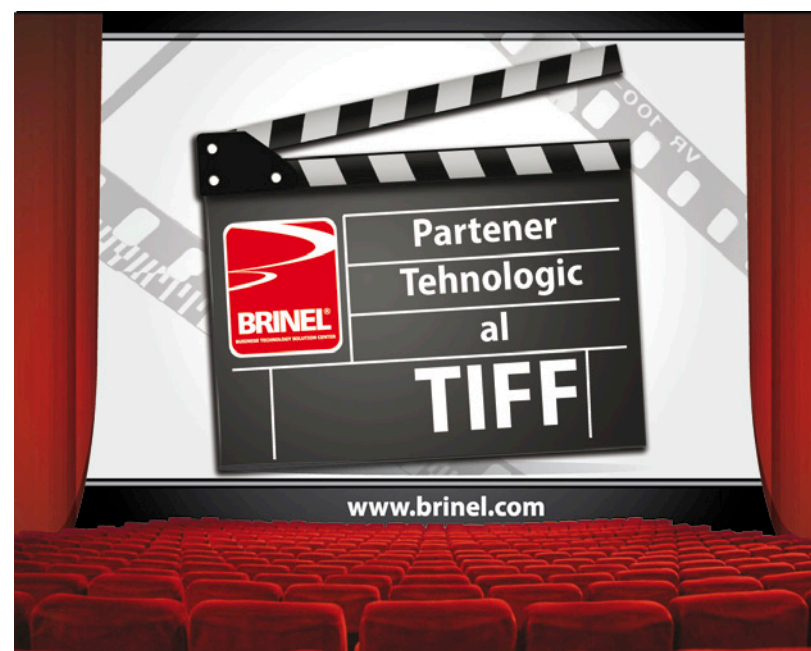
Un entertainer desăvârșit – așa a descris-o presa anglo-saxonă pe cea care va închide TIFF Music Night, pe 4 iunie: Nico de Transilvania. Născută în Zalău, pe numele ei real Nicoleta Cărpineanu, artista s-a stabilit de câțiva ani în Brighton, Marea Britanie, unde și-a făcut un nume cu stilul său eclectic, în care se împletesc muzica balcanică cu cea swing și electro. Nico de Transilvania a avut colaborări cu Gogol Bordello și Shukar Collective, a susținut concerte la festivaluri precum The Big Chill, Secret Garden, Brighton, Eurocultured și organizează periodic în Brighton un eveniment care a devenit rapid cunoscut, numit Super Mishto.

Prețul unui bilet la TIFF Music Night este 40 de lei, dacă acesta este achiziționat în avans, și 50 de lei, în ziua concertului. Biletele pot fi cumpărate de pe www.biletmas-

ter.ro și, începând din 28 mai, la casierile TIFF din Cluj.

Tot pe www.biletmaster.ro și de la casierile TIFF din Cluj (din 28 mai) pot fi cumpărate biletele și pentru celălalt concert mult-așteptat la TIFF, al trupei-cult Laibach. Pe 6 iunie, de la 23.45, formația va cânta

la Hotel Continental, după proiecția din Piața Unirii a filmului pentru care a compus coloana sonoră, *Cerul de fier/ Iron Sky*. Spectatorii pot opta pentru un bilet la 20 de lei, cu care pot intra atât la concert cât și la proiecția filmului, sau pentru unul de 15 lei, valabil doar pentru concert.



EDIȚIA 11 | 1-10 Iunie
CLUJ-NAPOCA

FESTIVALUL INTERNAȚIONAL DE FILM TRANSILVANIA
www.tiff.ro

Seri de jazz la Casa TIFF

Contemporary Noise Sextet (Polonia)
Duminică, 3 iunie, ora 22:00

Nils Petter Molvær Trio (Norvegia)
Marți, 5 iunie, ora 22:00

Preț bilete 20 Lei. Detalii pe www.tiff.ro

■ Supernova

Întârzierea

Undeva printre blocurile gri și mizere din Montevideo (da, au și ei în Uruguay blocuri gri și mizere) Maria muncește pe bani puțini. Cu mașina de cusut și cu salariu minim are de crescut doi copii. Și de întreținut un tată cu Alzheimer. Care pleacă pe nepusă masă de acasă spre destinații fictive. Ajunsă la capătul puterilor și răbdărilor, Maria caută o soluție. La azil nu sunt acceptați decât cei fără adăpost. Sora ei nu vrea să aibă de-a face cu îngrijirea bătrânului. Îl abando-

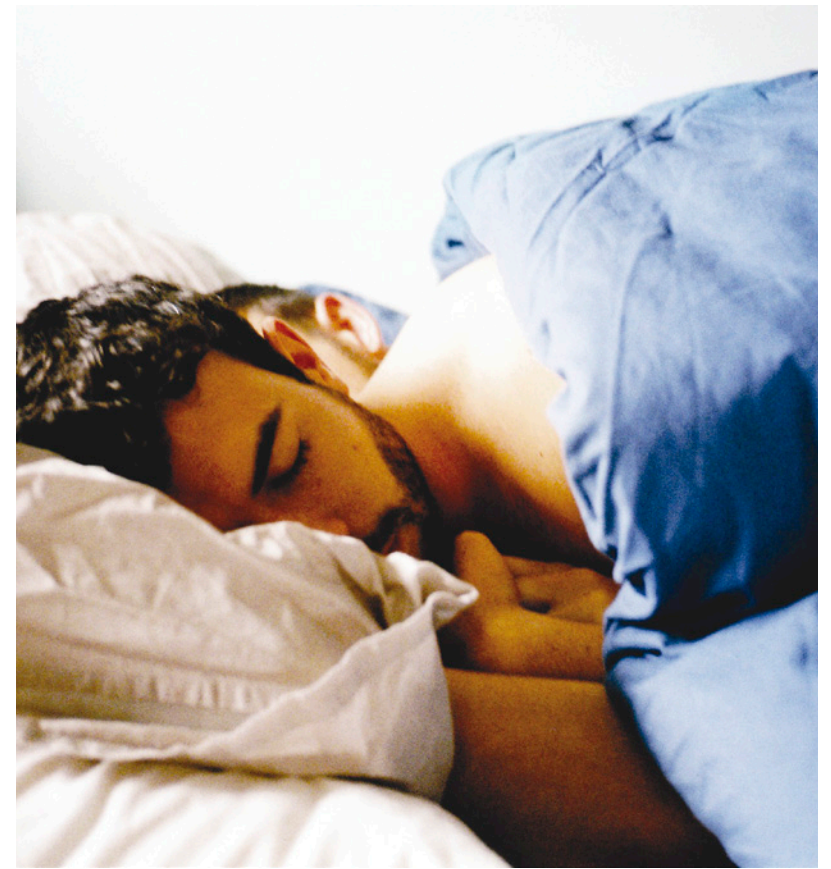
nează deci într-un scuar dintre blocuri. Sperând că va ajunge la azil. Îl caută a doua zi. Dar niciun azil nu îl are în evidențe. Rodrigo Plá a fost dintotdeauna interesat de lucrurile oribile de care oamenii sunt capabili pentru scopuri exacte și pentru confort personal. Crima odioasă din *La Zona* (debutul ne-egalat până acum ca intensitate) prin care clasa de sus își menține statusul și liniștea judiciară, abuzurile pline de habotnicie sinistră din *Desierto adentro* și acum abandonul din *La Demora* sunt expuse, dar și studiate cu toate ramificațiile lor morale și societale.

Cristi Mărculescu



Weekend

Weekend este o poveste de dragoste între doi bărbați, poveste ce începe de la un simplu one-night stand. Dincolo de intensa relație pe care o creează între cele două personaje, regizorul Andrew Haigh identifică personalitatea fiecăruia în pragul unei eventuale relații. Imaginea pe care ne-o creem despre noi înșine și pe care vrem să o proiectăm asupra celor din jur este doar un pilon din simpla, dar intense construcție pe care o realizează. Povestea trece peste barierele sexualității sau a clișeele care s-au împământat de-a lungul timpului referitor la comunitatea gay. Intimitatea lor, surprinsă atent, transformă filmul dintr-un simplu "gay movie" într-un film despre dragoste, cu mesaj universal. *Weekend* vorbește despre ce se întâmplă atunci când doi oameni se întâlnesc, au o aventură, iar apoi realizează că între ei doi este mai mult decât o simplă atracție. Filmul aprofundează mai mult această situație, transformând-o într-o reflecție asupra nevoii de



iubire și curajul de a te despărți (sau nu) de singurătatea confortabilă, dar dureroasă. De altfel, așa cum unul dintre personaje, Glen, încearcă să găsească răs-

punsul, *Weekend* este un film despre "ce te oprește să fii ceea ce cu adevărat îți dorești să fii".

Monica Felea

GRAND HOTEL ITALIA
★★★★★
CLUJ NAPOCA

Str. Vasile Conta nr. 2
Tel. +40 364 111.333
E-mail: grandhotelitalia@selecthotels.it

le Rosé de MOUTON CADET
2006
BORDEAUX ROSÉ
BARON PHILIPPE DE ROTHSCHILD

ROSÉ

EnergoBit
PREZINTĂ
**PROIECTIILE
DE GALĂ TIFF**

FESTIVALUL INTERNATIONAL
DE FILM TRANSILVANIA

La
CINEMA ODEON
ai cele mai bune locuri la
cele mai bune filme!

www.odeoncinex.ro
www.facebook.com/odeon.cinema

8 Săli de cinema cu Tehnologie Digitală și 3D
CINEFILI Club Odeon
proiecții speciale
evenimente corporate
expoziții și festivaluri

Cinema Odeon, Polus Center, Strada Avram Iancu nr. 492-500

Cea mai performantă gamă de videoproiectoare pentru Home Cinema

În iunie 2012 la achiziționarea unui proiector BenQ din seria Home Cinema primești cadou un ecran de proiecție, iar pentru W7000 primești cadou în plus și un aparat foto bridge BenQ GH700 și ochelari 3D BenQ*

BenQ Partener Tehnic TIFF 2012
TRANSILVANIA INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

W7000 W1200 W1100 W710ST / W703D / W700

Cu proiectoarele BenQ te poți bucura de imagini de calitate cristalului, culori delicate și realiste de calitate profesională. Videoproiectoare pentru vizionări de filme, jocuri sau meciuri împreună cu prietenii sau familia, toate acestea la tine acasă, pe tot peretele, în propriul tău Home Cinema.

Rezoluție HD și FullHD / Proiecție 3D / Conversie 2D ▶ 3D / Sistem optic optimizat Full HD / Proiecție de la mică distanță / Conexiuni multiple / HDMI 1.4**

* Oferta specială este valabilă prin distribuitorii autorizați BenQ pentru România, în limita stocului disponibil.
** Caracteristicile menționate diferă în funcție de model. Vă rugăm consultați site-ul BenQ.ro pentru diferențiere.

BenQ.ro

BenQ
Enjoyment Matters

Jurii



SAMUEL MAOZ

Regizorul israelian Samuel Maoz și-a câștigat renumele internațional o dată cu debutul în lungmetraj de ficțiune, *Lebanon* (2009). Născut în 1962, în Tel Aviv, cineastul a luptat în războiul din Liban, în 1982, ca soldat pe tanc. A făcut studii de cinema la Universitatea de Arte din Tel Aviv, pe care a absolvit-o în 1987, iar între 1990 și 1992 a realizat 50 de episoade din serialul TV *008 and his battle against the enemies of the human race*.

A regizat mai multe documentare TV - *Total Eclipse* (2001), *The Devil from Moscow* (2003) and *The Insufferable Lightness of Being* (2005) - înainte de debutul în lungmetraj de ficțiune, *Lebanon* (2009). Filmul a obținut Leul de Aur la Festivalul de la Veneția, în 2009, trofeul European Discovery 2010, Premiul FIPRESCI, Carlo Di Palma & European Cinematographer la Premiile Academiei Europene de Film 2010 și Marele Premiu al Juriului și totodată Cel mai bun scenariu la Asia Pacific Screen Awards.



MIKE DOWNEY

Producător și CEO al Film and Music Entertainment (F&ME), Mike Downey a realizat cu casa sa de distribuție independentă, înființată în urmă cu 11 ani, peste 40 de lungmetraje. Printre ele, *Before the Rain* (r. Milcho Manchevski), premiat cu Leul de Aur la Veneția și nominalizat la Oscarul pentru Cel mai bun film străin, *White Lightning* (r. Dominic Murphy) și *Son of Man* (r. Mark Dornford-May), *Guy X* (r. Saul Metzstein) sau multi-premiatul *The Parade / Parada* (r. Srdjan Dragojevic), care va putea fi văzut la TIFF 2012. Mike Downey este membru în board-ul Academiei Europene de Film și autor al seriei de volume *The Film Finance Handbooks - a Guide for European Producers*, publicată de Media Business School.

Are studii în teatru la Universitatea din Warwick, la Sorbona, și Paris - X (Nanterre) și a predat cursuri de master în cadrul programului MEGA European. Este profesor de film la Universitatea din Ohio, președintele



Festivalului de Film Motovun din Croația și consultant artistic pentru Festivalul de Film din Zagreb. Împreună cu Amnesty International, stabilește acordarea de premii pentru filmele care abordează subiectul drepturilor omului, în festivalurile internaționale.

ANA ULARU

Născută pe 26 iunie 1985 la București, Ana Ularu este absolventă a Universității de Artă Teatrală și Cinematografică „I.L. Caragiale”. A debutat în film la nouă ani, în *Meurtres par procuration*, de Claude-Michel Rome, și a avut până acum numeroase roluri în filme de lung și scurtmetraj, seriale TV, dar și piese de teatru. S-a făcut remarcată în producții precum *Turkey Girl*, un scurtmetraj realizat de Cristian Mungiu și inclus în proiectul internațional *Lost and Found*, în *Italienele* (r. Napoleon Helms), *Hărția va fi albastră* (r. Radu Muntean) sau *Tinerete fără tinerete* (r. Francis Ford Coppola).



Recent, Ana Ularu a jucat în *Periferic* (r. Bogdan George Apetri) rolul unei tinere eliberate din închisoare pentru o zi, răstimp în care încearcă să-și pună viața în ordine. Rolul i-a adus trofeul Boccacino - Premiul Criticii Elvețiene pentru Cea mai bună actriță, în cadrul Festivalului Internațional de Film de la Locarno, Premiul pentru Cea mai bună actriță la Festivalul de Film de la Salonic și Premiul Gopo pentru interpretare feminină la recenta gală a industriei de film din România. Ana Ularu a fost unul dintre cei zece actori selectați în programul Shooting Stars 2012, organizat în cadrul festivalului de la Berlin.

KJARTAN SVEINSSON

Kjartan Sveinsson (n. 1978) este membru al renumitei trupe islandeze de post-rock Sigur Rós, căreia i s-a alăturat în 1998. Cântă la pian, chitară, flaut, fluiet, oboi, banjo și alte instrumente improvizate, care contribuie la sound-ul distinct al Sigur Rós.



Kjartan Sveinsson a compus coloana sonoră a mai multor filme: scurtmetrajul *The Last Farm* (r. Rúnar Rúnarsson), nominalizat la Oscar în 2005, *Plastic Bag* (r. Ramin Bahrani), narat de celebrul cineast german Werner Herzog, *Online* (r. Neil Jordan) și *Volcano*, de Rúnar Rúnarsson, premiat pentru regie la TIFF 2011.

MARK ADAMS

Mark Adams este critic de film la publicația americană de specialitate Screen International. Scrie în prezent și pentru The Sunday Mirror, iar de-a lungul timpului a fost critic și editor la Variety, The Hollywood Reporter și Moving Pictures International. A fost director de programe la National Film Theatre și director de cinema la International Council on Archives și a colaborat cu diverse festivaluri din întreaga lume, în calitate de consultant pe programe. Lucrează în industria filmului de peste 25 de ani și a scris mai multe cărți despre cinema.

Supernova

Zâna

ceberg? Rumba? Vă sună cunoscut? Sunt operele de artă comică ale unui trio regizoral foarte bizar și teribil de capabil de umoruri ieșite din tiparele vremilor. Dacă le-ați savurat pe la TIFF sau prin alte părți știți la ce să vă așteptați de la noul lor film, *La fête*, recte *Zâna*. Umor cu pantomime demne de desene animate, personaje mecanic de decalibrate și situații suprarealist de amuzante. Cu puține cuvinte și multe culori. Și cu un umor senzațional. *Zâna* este, tehnic

vorbind, o melodramă dulce și isterizant de ilară centrată pe aventurile prin care trec o zână și recepționarul care i-a picat cu tron. Povestea implică și înfririparea timidă și accidentală a amorului și pierderea, și regăsirea și plodul rezultat din mare dragoste. Ca orice comedie bună, filmul oferă răspunsuri la întrebări din acelea pe care nimeni nu și le pune în mod normal. Sau vreodată. Ce iese din încrucișarea unei zâne cu un recepționar? Câți imigranți ilegali încap într-un portbagaj de Mercedes? Cum se distrează o echipă feminină de rugby?

Cristi Mărculescu



Must see

Acesta nu este un film

This is not a film nu e un film, așa cum bine precizează titlul. Este un eveniment cinematografic de importanță istorică. Un miracol că există în contextul în care cinematografia iraniană are de suferit din cauza cenzurii și a regimului politic impus. De altfel, producția a fost scoasă ilegal din țară, pe un USB acuzat într-un tort.

În prezent, Jafar Panahi este condamnat la șase ani de închisoare, acuzat fiind de „instigare, conspirație și propagandă împotriva regimului”. În momentul filmării, în 2010, Panahi se afla în arest la domiciliu, în așteptarea verdictului. Sub pretextul că regimul de la Teheran i-a interzis „să regizeze și să scrie filme, nu să le povestească”, Panahi alege să facă un experiment în incinta casei sale. Îl are alături pe regizorul de documentar Mojtaba Mirtahmasb, care a trecut, la rândul său, prin experiența detenției. Îl descoperim pe Panahi în mediul său, încercând să povestească filmul a cărui producție a fost interzisă de regim. Trasează un decor asemeni lui von Trier în *Dogville*, explică unghiurile de filmare și



descrie personajele și povestea pe care ar fi vrut să o spună. Este un scenariu despre o fată pe care părinții o închid în casă pentru a o împiedica să urmeze o școală de arte.

Neputincios, se enervează și se revoltă adesea, dar nu renunță. *This is not a film* este rezultatul acestui experiment, un documentar despre filmele lui Panahi, despre condiția regizorului, despre anxietatea pe care o trăiește, des-

pre revolta pe care regimul încearcă în zadar să o înăbușe.

This is not a film e un miracol ce trebuie descoperit. Un cadou trimis într-un tort de către un regizor pentru care „spațiul alocat în Muzeul de Cinematografie din Teheran premiilor câștigate la festivaluri este mult mai mare decât spațiul care îi este alocat în celula sa din închisoare”.

Monica Felea

EducaTIFF

EducaTIFF a debutat în 2009, cu scopul de a (re)aprinde pasiunea publicului tânăr și foarte tânăr pentru magia artei cinematografice și de a influența primii pași către o agendă solidă și coerentă de programe școlare de educație media. Astăzi, când toată lumea este expusă constant și adesea agresiv la comunicarea media, cei mai tineri sunt și cei mai vulnerabili. Filmele pentru copii și adolescenți se adresează unui public ale cărui nevoi emoționale și culturale ating cote foarte ridicate.

Educația cinematografică stimulează învățarea și percepția critică, analizele și dezbaterile asupra emoțiilor și topicilor stârnite de filme. De asemenea, prin educația cinematografică, copiii și tinerii devin capabili să folosească filmul ca sprijin al propriei creativități, iar industria filmului trebuie să le respecte opiniile. Prin dezvoltarea programului EducaTIFF, TIFF își asumă misiunea de a forma, începând de la o vârstă foarte tânără, un public de film avizat și își încadrează eforturile alături de cele ale altor proiecte europene similare.

EducaTIFF cuprinde proiecții de film, bazate pe o platformă educațională, oferită instituțiilor de învățământ din județul Cluj, prin

care profesorii vin în contact cu resurse de dezvoltare de planuri de lecție (training-uri, prelegeri și dezbateri post-proiecție în cinema și/sau în școală, materiale educaționale). Filmele sunt programate pe categorii specifice de vârstă, și sunt bazate pe un puternic background internațional de bune practici educaționale.

„În timpurile în care trăim, analfabetismul este definit și prin incapacitatea de a pricepe și utiliza imaginile în mișcare de pe un ecran, nu doar textul, și de a manevra camera video și tastatura, nu doar pixul. Copiii și tinerii trebuie să fie apți din ambele puncte de vedere pentru a participa totalmente în Societate.” (Film: 21st Century Literacy, A strategy for film education across the UK, 2008, de British Film Institute, UK Film Council, Film Club, Film Education, First Light & Skillset)

Președintele Academiei Europene de Film, Wim Wenders, felicită EducaTIFF Iunie 2010

EducaTIFF – programul de educație media și cinematografică organizat în cadrul Festivalului Internațional de Film Transilvania (TIFF), a fost salutat în 2010 de prestigiosul regizor și producător german Wim Wenders, președintele Academiei

Europene de Film.
EducaTIFF în selecția oficială a seminarului Europa Cinemas Young Audience, Bologna

Iunie 2011

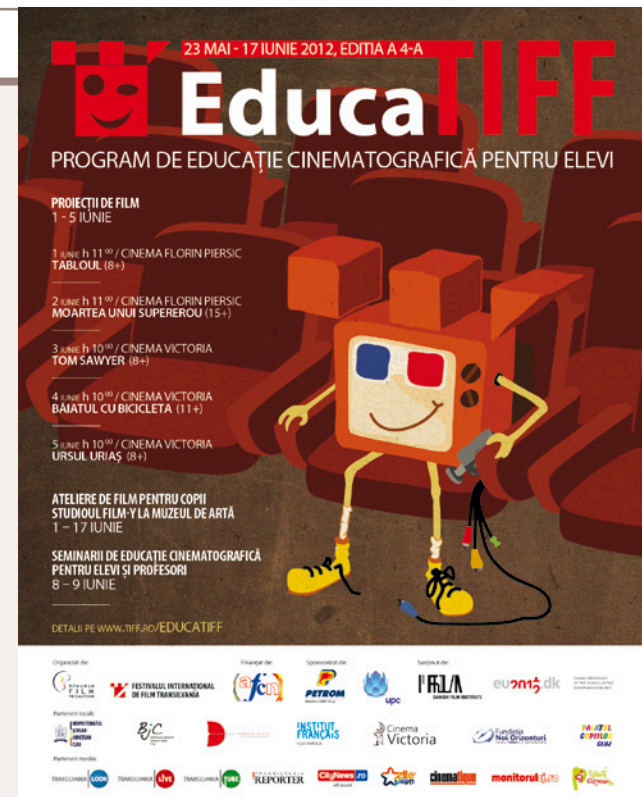
Ca o recunoaștere a meritelor sale, în vara lui 2011, programul EducaTIFF a fost selectat în cadrul seminarului anual Europa Cinemas' Young Audience din Bologna, un program unic de instruire și networking în domeniu, un succes la care s-a adăugat, în noiembrie 2011, cel mai important premiu, Premiul pentru Cel mai bun proiect educațional din România, la Gala Premiilor în Educație, ediția 2011.

EducaTIFF – Premiul pentru CEL MAI BUN PROIECT EDUCAȚIONAL la Gala Premiilor în Educație 2011

Noiembrie 2011

EducaTIFF – programul de educație media și cinematografică organizat în cadrul Festivalului Internațional de Film Transilvania (TIFF), a primit miercuri 2 noiembrie, Premiul pentru Cel mai bun proiect educațional la Gala Premiilor în Educație, ediția 2011.

Gala Premiilor în Educație este un proiect anual inițiat de Fundația Dinu Patriciu, cu scopul



de a identifica și recompensa exemplele de bună practică din domeniul educației – oameni, instituții și organizații care – prin dedicație, originalitate și pasiune – contribuie la dezvoltarea sistemului educațional din România.

EducaTIFF a fost primul program care a adus în cinematografele din România filme special create pentru copii și adolescenți, însoțite de materiale didactice pentru

dezvoltarea planurilor de lecție.

Motivația solidă care a stat la baza inițierii programului EducaTIFF a constat în faptul că România nu are bifate competențe de media literacy și film literacy la nivel de curriculum de învățământ public național. Media & film literacy este una din prioritățile Comisiei Europene, care a cerut statelor membre să facă eforturi pentru a include astfel de ore în programa școlară.



ROMANIAN
CULTURAL
INSTITUTE

www.icr.ro

I COR

drawing by Dan Perjovschi

BUCUREȘTI BERLIN BRUXELLES BUDAPESTA CHIȘINĂU ISTANBUL LISABONA LONDRA MADRID
NEW YORK SEGHEdin PARIS PRAGA ROMA STOCKHOLM TEL AVIV VARȘOVIA VENEȚIA VIENA

Ce ar putea să se afle în această valiză:

- diamante de contrabandă
- 250.000 de euro
- un costum de supererou.

Puterea poveștilor bine spuse: De Neprețuit

MasterCard crede că talentul de a povesti poate transforma orice lucru banal în ceva captivant.

MasterCard – Sponsor al poveștilor de la TIFF 2012



Opening

Of Snails and Men



Director Tudor Giurgiu's second feature film is a bittersweet comedy set in Romania's most interesting era: the beginning of the '90s, when, for the first time in a long time, fresh out of the communist regime, Romanians thought that anything and everything was possible. It was a kind of Balkan-style Wild Wild West. The entrepreneurial spirit of Romanians was never expressed more freely or more inventively.

Giurgiu's trip back in time is a genuinely nostalgic ride as well as a personal statement of identity. His film has neither sharp teeth nor abysmal moments, but when it comes to putting a finger on the pulse of the Romanian spirit, it strikes gold.

Central to the story is one of the numerous bankruptcies of public factories that, back in the '90s, were presented to the public as cases of "privatization". The factory in question here produced the only, iconic off-road car made in Romania. The plant manager (Dorel Vişan), an old-school communist party activist turned capitalist overnight, makes a crooked deal to sell the factory to French investors. The official

story is that the French will come and produce snail cans here - escargots. But the stark truth is that they will just sell the big machines for big money, and everybody involved, including the big bosses at the Ministries, will get their share.

The union leader (Andi Vasluianu) smells something fishy. As it happens, he comes across a TV commercial for sperm donation and comes up with the crazy idea to save the factory by making each and every worker donate sperm. What follows is a crusade of non-epic proportions, but which reveals a lot about the crisis of Romanian industry and of the Romanian working class.

The set-up is, indeed, much like the Wild Wild West, except that there is no viable American Dream to back up the faith of those trying to make it on this new capitalist frontier. And Giurgiu's sharp look at how the "civilized" Westerners treat the idealistic Romanians leaves no room for dreams. This makes the humor of the final scene all the more poignant, as it touches the core of Romanians' notorious black humor.

Laura Popescu

Jury



SAMUEL MAOZ

Samuel Maoz is an acclaimed Israeli director. He was born in 1962 in Tel Aviv and fought in the 1982 Lebanon War as a member of a tank crew. In 1987, he completed his studies of cinematography at the University of Arts in Tel-Aviv, and in 1990-1992 he made fifty episodes of the TV Comics Series *008 and his battle against the enemies of the human race*.

He directed several documentaries - *Total Eclipse* (2001), *The Devil from Moscow* (2003) and *The Insufferable Lightness of Being* (2005) - before directing his feature debut, *Lebanon* (2009). The film received the Golden Lion trophy at the Venice International Film Festival, the European Discovery 2010, the FIPRESCI Prize and the Carlo Di Palma and European Cinematographer Award 2010 at the European Film Awards 2010, and the Grand Jury Prize and Best Script at Asia Pacific Screen Awards.



MIKE DOWNEY

Mike Downey, producer and CEO of Film and Music Entertainment (F&ME), launched his independent UK production company 11 years ago. Since then, he has produced and co-produced more than 40 feature films. F&ME's catalogue includes *White Lightning*, *Son of Man*, Saul Metzstein's *Guy X*, *Deathwatch*, Academy Award nominated and winner of the Golden Lion at Venice *Before The Rain*, as well as Srdjan Dragojevic's multi-award winning Berlinale hit *The Parade*, which can be seen at TIFF 2012. Serving his eighth year as European Film Academy Board Member, Downey's two volume series of books *The Film Finance Handbooks - a Guide for European Producers* are published by the Media Business School.

Educated in theatre at the University of Warwick, with postgraduate studies at the University of Paris - III (Sorbonne), and a Maitrise from Paris - X (Nanterre), he has long taught on the MEGA European Masters



ANA ULARU

Born on 26th of June 1985 in Bucharest, Ana Ularu graduated the Theatre and Film Art University "I.L. Caragiale". She began acting at the age of nine with a role in Claude-Michel Rome's thriller *Meurtres par procuration*, followed by many other parts in features, short films, TV shows and theatre plays. She was praised for productions such as *Turkey Girl*, a short film directed by Cristian Mungiu and included in the international project *Lost and Found*, *The Italian Girls* (directed by Napoleon Helmsis), *The Paper Will Be Blue* (Radu Muntean), and *Youth Without Youth* (Francis Ford Coppola). More recently, Ana was cast in *Out-*



bound, directed by Bogdan George Apetri, in which she plays the part of Matilda, a woman who is freed from prison for one day, using this short time to deal with problems from the past. Ana received a Boccacino d'Oro Award in Locarno for her performance, and Best Actress Award at the Thessaloniki Film Festival. She also received a Gopo Award at the most recent national film industry awards. Ana Ularu was one of the ten European actors selected in the Shooting Stars programme, organized every year by the Berlin International Film Festival.

KJARTAN SVEINSSON

Kjartan Sveinsson (born in 1978) is one of the most appreciated contemporary musicians. He is a keyboardist for the Icelandic post-rock band Sigur Rós, which he joined in 1998. He also plays guitar, piano, flute, tin whistle, oboe, banjo, and other improvised instruments that contribute to Sigur Rós's distinctive sound.



Kjartan Sveinsson composed the score for several films: the 2005 Academy Award nominated short *The Last Farm* (dir. Rúnar Rúnarsson), *Plastic Bag* (dir. Ramin Bahrani), which features the narration of legendary filmmaker Werner Herzog, *Ondine* (dir. Neil Jordan) and *Volcano*, by Rúnar Rúnarsson, awarded for directing at TIFF 2011.

MARK ADAMS

Mark Adams has worked in the film industry for more than 25 years. He has written, reviewed and edited for Screen International, Variety, The Hollywood Reporter and Moving Pictures International, and is also currently Film Critic for The Sunday Mirror. He worked as Director of Programming at the National Film Theatre for six years and was Director of Cinema at the International Council on Archives for four years, and has acted as a consultant programmer to various film festivals around the world, as well as writing several books about cinema.

Start TIFF

Film festival perspectives

Growing up in New York and attending screenings in the city's art cinemas and museums, I would frequently be in the company of those creatures I dubbed "the film crazies." I had nicknames for them all; many were borderline schizophrenics on disability, most had only a passing acquaintance with shampoo and a bar of soap. One exception was "Cora," an older woman with a stiffly erect posture, a perfectly coiffed swoop of gray hair, and a perpetually vexed disposition. She exuded disgust for the contemporary world and sought comfort in the reassuring flickers of bygone eras. And then there was me, intimately familiar with deodorant and happy to engage with both the past and the present. I never imagined I'd pass large chunks of my adult life in movie theatres, and still less did I think that traveling to film festivals would become my equivalent of commuting to the office. How I look at festivals now, from the perspective of an insider, and how I viewed them then, are worlds apart, and as we start the eleventh edition of TIFF I thought it worthwhile to consider that difference.

Festivals maintain a duality that's largely hidden from the public. For the non-professional movie goer, festivals offer the chance of watching films most local distributors can't afford to release at home. At it's best (like TIFF), they bring the world to your doorstep, force you to engage with complex social, psychological and political ideas, expanding horizons while making the world a little bit smaller. They make you confront issues like the over-sexualization of teens ("Klip"), the distance between people ("Thursday Till Sunday"), the deadening effect of routine ("The Exchange"). Most people get a subscription or pay for individual tickets, squeezing movie time into their daily lives of work or study.

For those of us in the business, the experience is quite different. At some of the larger festivals, where there are

dedicated press and industry screenings, we may never mingle with the general audience, remaining in our own hermetic world while pretending we can gauge the public's response to a movie. The truth is we're a cynical bunch, harder to please than most film goers, and it's good for us to regularly break out of our bubble and join those for whom movies are an extracurricular pleasure.

Maybe we know too much about what goes on behind the stage. We spend an awful lot of time discussing the politics behind each festival. As more and more of them pop up around the globe, there are endless discussions of dates: is a November slot better than one in October? Will the Hollywood studios deign to reward a festival with one of their big products? Is the governor really blackmailing the mayor to ensure her choice of festival director gets the job? (Answers: Probably; Hopefully; Absolutely.)

Oh wait. What about the movies? The truth is that festivals are created with several groups in mind. There's the public, who should be the touchstone for all things, and can be in places like TIFF. There's the industry professional, concerned with box office potential and long-term viability. Don't forget the politicians, parsimoniously doling out small amounts from the budgets of the region and the Ministry of Culture, appearing supportive yet all too often using festivals as pawns in a larger game. Sometimes it feels like I know too much of the backstory, and I want to go back to that feeling I had sitting with the New York film crazies, when each screening was preceded by a simple and innocent air of expectation. Fortunately at TIFF it's possible to put the mad industry-driven intensity of Cannes behind me and reconnect with why I'm in this field to begin with. It's not for the facts and figures, not for the business. It's for the films.

Jay Weissberg

FESTIVALUL INTERNAȚIONAL DE FILM TRANSILVANIA
www.tiff.ro

EDIȚIA 11 | 1-10 Iunie CLUJ-NAPOCA

TIFF MUSIC NIGHT 04.06.2012 ORA 21:30

Hala Flacăra Flacăra Factory

URŠUS

Str. Someșului Nr. 2-21

Bilet
40 Lei (în avans)
50 Lei (în ziua concertului sau la intrare)
Bilete pe www.biletmaster.ro și, începând din 28 mai, la casierile TIFF din Cluj

BABA ZULA
Turcia

BUSCEMI
Belgia

NICO DE TRANSILVANIA
Marea Britanie

NOZE
Franța

SEKUOIA
Danemarca

CONCERT
Powered by TIFF Events

Events at CASA TIFF

Saturday, 2.06

21:30 – Live set Rodion G.A. (among the first Romanian electronic avant garde musicians) followed by special screening Vampyr (1932, Carl Th. Dreyer), accompanied by & Morphosis (Lebanon)

Sunday, 3.06

18:10 Debate Film & Politics
23:00 Jazz Concert - Contemporary Noise Sextet (Poland)

Tuesday, 5.06

22:00 Jazz Concert - Nils Petter Molvaer Trio (Norway)

Wednesday, 6.06

21:30 Competition for local artists - screening of selected films + award ceremony & party

Thursday, 7.06

21:45 Special screening Vampyr (1932, Carl Th. Dreyer) accompanied live by Steven Severin (UK), founding member of the iconic band Siouxsie and the Banshees.

PLEASE NOTE! CASA TIFF IS OPEN FROM 9.00 AM UP TO THE LAST CLIENT.

Casa TIFF

Welcome to CASA TIFF

TIFF has founded CASA TIFF, a unique cultural center which aims to promote education through film and one's necessity to express through art, be it film, photography and visual arts in general. Located at no. 6, Universității Street, CASA TIFF is a house belonging to the historical center of Cluj-Napoca, where more than 1000 sqm were restored and transformed into a space per-

fectly fit for workshops and applied trainings, a café, a garden and a club in the building's basement. CASA TIFF is, from this year on, the rendezvous place of TIFF guests - international and local film professionals, the TIFF team and the public. Being either at a coffee break between two films or attending a series of meetings with TIFF's prestigious guests, press conferences or concerts, our visi-

tors will get the feeling that CASA TIFF becomes, along with Transilvania International Film Festival 2012, a place where every moviegoer feels like home.



CASA
TIFF

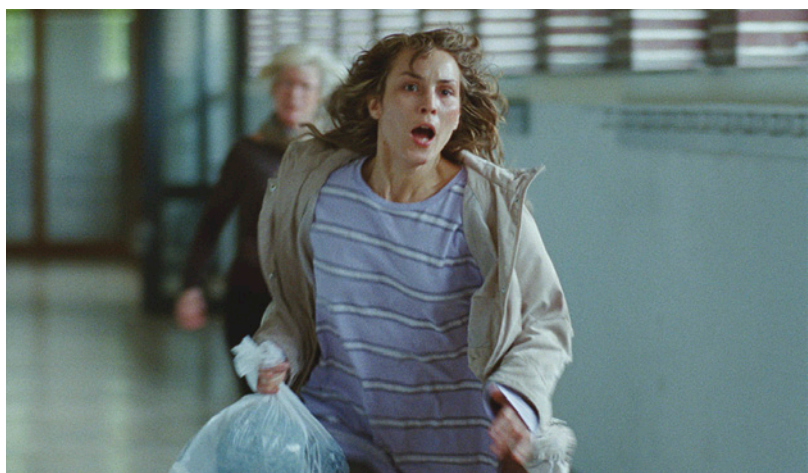
■ Umbre

Sunete misterioase

Nu-i chiar thriller cu mamă disperată pentru că a dat accidental cu auzul peste un abuz domestic. Este un film stilat și puternic emoțional venit din zona de giallo (cu toată cauciucarea realității – a se citi *rubber-reality* – de rigoare) cu duduie psihozată și psihozantă (și aici da, Noomi Rapace într-un final joacă teribil de bine, a renunțat la coolismele de mare priză la public cu

dragoni și vânători de naziști în care arăta bine, o "ardea cool" și nimic mai mult) și cu una bucată copil care prezintă vânătași și tumefieri. Dacă există vânătași există și cauze. Să fie tatăl ieșit din arest? Are antecedente și femeia trăiește cu o mare frică. Să fie chiar femeia, în mod cert instabilă? Nici vânzătorul bonom care-i face curte nu pare a avea toate doagele la locul lor. Noul prieten al puștiului este și el cam fantomatic. Pål Sletaune își regizează cu maxim efect scenariul alambicat și printre suspansuri uimitor de acute și nervi întinși la maxim, toate scenariile, de la real la supranatural, se derulează prin mințile spectatorilor. La urma urmei, este un film în care o femeie intră într-o parcare și de fapt se îneca într-un lac apărut din seninul seninurilor.

Cristi Mărculescu



■ Supernova

Povestea extrem de tragică a lui Celal Tan și a familiei sale

Nu-aveți cum să nu știți telenovelele turcești de pe posturile românești și poate urmăriți și cinema-ul turc „serios”, adesea incalificabil de minimalist în anatolismul său polițienesc. Ei bine, filmul de față folosește stilul zvăpăiat, anfetaminizat, al telenovelei, pentru o critică a societății turce curente. Mai exact, e vorba de „turcii albi”, o fabulată clasă superioară care mimează un stil occidental de viață, dar care se manifestă foarte tradițional turc când îi ajunge cuțitul la os. Un profesor universitar își ucide nevasta, cu mulți ani mai tânăr, pentru un prezumtiv adulter. El crede că nu l-a văzut nimeni, când de fapt a fost asistat de întreaga familie, compusă din toate personajele stas ale parodiei: baba paranoică, fiul imatur, fiica frustrată. Acestora li se adaugă fratele moartei, un orb cu tendințe Marple-iene, un tenor cu apucături de primadonă cu păr pe piept și câțiva polițiști caragialesc de redundanți și ineficienți. Criminalul apelează



la un prieten care, beneficiind de statutul de muribund, și-ar permite să ia crima asupra sa, iar, în schimb, profesorul n-ar trebui decât să-l învețe saluturile care trebuie spuse îngerilor după moarte. *The extremely tragic story of Celal Tan and his family* e filmul de public pe care

îl poți alege în prima zi de TIFF 11, o comedie despre o societate pe cât de în criză, pe atât de increzută în clișee (familie, statut, dreptate) și un film vehicul pentru câteva stufoase, fâlfâitoare, telegenice mustăți.

Mark Racz

Ziua HBO la TIFF – 7 iunie

- **Mildred Pierce** – miniserie originală HBO
Todd Haynes
Cu: Kate Winslet, Guy Pearce, Evan Rachel Wood
▶ Arta – 7 iunie, 10:00

Documentare originale HBO Central Europe:

- **I Bóg stworzył seks / Și Dumnezeu a creat sexul**
Konrad Szolajski
Polonia
▶ Odeon, sala 6 - 7 iunie, 22:30
▶ Mărăști - 10 iunie, 20:30
- **Két Világ Közt / Între două lumi**
Viktor Oszkár Nagy
Ungaria
▶ Odeon, sala 6 - 3 iunie, 15:15
▶ Institutul Francez - 7 iunie, 22:00
- **Nebe Peklo / Raiul și iadul**
David Čálek
Cehia
▶ Odeon, sala 6 - 1 iunie, 20:15
▶ Republica - 7 iunie, 23:30
- **Vorbitor**
Radu Muntean, Alexandru Baci
România
▶ Odeon, sala 5 – 7 iunie, 23:15
- **Doina groparilor**
Pavel Cuzuioac
România
▶ Odeon, sala 5 – 7 iunie, 22:15

HBO
HOME BOX OFFICE®
Află când să mergi la TIFF

Alege ofertele Vodafone și ai navigare gratuită în aplicația Cinemagia



scanează codul și ia-ți aplicația

power to you

RETEAUA CLUJENILOR CARE ÎSI GĂZDUIESC PRIETENII LA TIFF, NU RECOMANDĂ HOTELURI.



Detoxifiere (part 1)

În ciuda noii campanii vizuale a festivalului, cu dependența de filme și de TIFF nu e de glumă. Am pus la bătaie un plan amănunțit ca s-o combat.

Mă simt rău, dar și bine: e ca și cum sângele meu ar face un zgomot asurzitor. Parcă aș fi jupuită, iar nervii mi-ar intra în contact direct cu aerul. Am pulsul extrem de accelerat: îl simt până și în buricele degetelor cu care apas, frenetic, butonul de refresh, ca să absorb ultimele pronosticuri și zvonuri vehiculate de media socială. Transpir în palmă și am gura uscată. Am emoții, mi s-a ridicat tensiunea, mi-e greață, amețesc, sunt și ușor euforică. Din nefericire, îmi recunosc toate simptomele: îmi dau seama că la fel trebuie să se simtă un dependent de heroină înainte de-a și-o trage în venă sau un ultras înainte de un meci al echipei favorite. Eu nu sunt nici una nici alta: mă aflu în fața ecranului televizorului și aștept ceremonia de decernare a festivalului de la Cannes, unde Mungiu

e printre favoriți. Încă 5 minute până începe și simt că crăp. La naiba, e doar cinema, nu e pe viață și pe moarte. Sigur... Spune asta unui addict. Pentru el, în acest moment, într-un univers paralel, bine delimitat în spațiu și timp, cinema-ul și performanțele filmului românesc sunt tot ce contează. Celor neimplicați, care îl privesc cu detașarea neviciatului, li se pare o creatură stranie, de-a dreptul ridicolă. Și pe bună dreptate. Chiar și noi, intoxicații, avem din când în când bunul simț să ne detașăm, să râdem de noi și să ne dăm seama cât de deplasați aratăm în ochii unor oameni "normali". Înțelegem, pe bune că înțelegem, de ce pentru cineva care vrea de la cinema doar pură evaziune dintr-o viață de munci și de responsabilități, e greu de acceptat că ar trebui să vadă povești care îi pun degetul pe

rană, asta după ce i-o presară sadic cu sare. Știm că e futil să încerci să lămurești un amator de excitații sau de construcții narative hollywoodiene că filmele în care "nimic nu se întâmplă" (sau dacă se întâmplă, e de rău) sunt, de fapt, bune. Vă amintiți secvența din *Borat* în care feministele încearcă să-i explice străinului troglodit de ce femeia n-ar trebui ținută în cușcă, dar se blochează și preferă să iasă din cameră în loc să-l confrunte? E criza prea-cultivatului, ca să nu spun a "indoctrinatului", în fața cuiva care îi contestă întreg fundamentul de valori și cu care nu se poate contrazice pentru că n-are niciun reper comun. Sinceră să fiu, în zilele lucide, nici măcar eu nu înțeleg de ce insist să intru la filme ca să mă deprim. Iar scuză cu "catarizisul" am folosit-o de prea multe ori ca să justific amestecul de masochism, auto-amăgire și lipsa instinctului de conservare. Da, e ușor să te pui în locul "outsiderilor" și să vezi tiffarul fanatic ca animalul bizar și insular care este, dependent nu de plăcere, și ci de durere și stimul vizual, și totmai de aceea mi-a venit foarte ușor să scriu scenariul spotului realizat de Marian Crișan despre ravagiile provocate de dependența de film.

Pentru un *junkie*, TIFF-ul înseamnă vortexul absolut al tentației; e ca și cum ar fi închis într-un *penthouse* hollywoodian cu Robert Downey Jr și șefii unui cartel columbian care-și probează marfa. E ca și cum ar fi un copil obez într-un magazin de dulciuri unde un pumn de bomboane costă un leu. Mă apucă panica de-a dreptul când mă gândesc la ce urmează. Vreau să mă comport demn, vreau să fiu cumpătată, dar mi-e teamă că n-o să reușesc. Aș vrea ca măcar anul ăsta să nu mai simt tot acel carusel dement de emoții, în special rușinea, jena aia de după o seară fatală când, "high" de filme și

de vin, ajung să-mi insult prietenii de-o viață pentru îngrozitoarea vină de a nu le fi plăcut nu știu ce film pe care, oricum, îl uit până a două zi. Așa că am făcut o listă. Nu e vorba chiar de "terapie" în 12 pași, ci de câteva rezoluții care sper să funcționeze ca un ghid al cinefilului compulsiv despre cum "să rămâi întreg la minte, să nu te afunzi și mai tare în iadul dependenței și să rezisti chemării de sirenenă a TIFF-ului". Pentru că, pur și simplu, anul ăsta nu mai am chef să-mi pierd prietenii și să alinez oamenii. Urmează...

Anca Grădinaru



A Dempier Brand

Cea mai sigură Clasă E din toate timpurile.

Finanțare asigurată de Mercedes-Benz Financial Services

Cel mai important lucru în viață este viața însăși! De aceea, Clasa E de la Mercedes-Benz a transformat în referință standardul avansat al sistemelor de siguranță activă și pasivă. Totul pentru ca dumneavoastră să aveți la dispoziție cea mai sigură Clasă E din toate timpurile.

www.mercedes-benz.ro/ClasaE

 Mercedes-Benz
The best or nothing.

E 250 CDI BlueTEC (170 kW/230 hp) conform normelor CE, consum: 8,0 l/100 km (ciclo), 5,3 l/100 km (ciclo), 6,5 l/100 km (ciclo). Emisii de CO₂: 170 g/km (ciclo), 130 g/km (ciclo), 150 g/km (ciclo). Emisii de NO_x: 0,15 g/km (ciclo), 0,15 g/km (ciclo), 0,15 g/km (ciclo). Emisii de particule: 0,005 g/km (ciclo), 0,005 g/km (ciclo), 0,005 g/km (ciclo).

FESTIVALUL INTERNAȚIONAL DE FILM TRANSILVANIA

VOLKSBANK

FACETI O PLIMBARE CU AUTOBUZUL!

BUCURATI-VA DE STRADA EROILOR!



ASCULTATI LINISTEA DE PE STRADA POTAISSAI

BUCURATI-VA DE PANORAMA ORASULUI!



TRECETI PE LA VARZARIE!



BUCURATI-VA DE STRADA EROILOR!



PLIMBATI-VA PRIN GRADINA BOTANICA!



Acele lucruri simple care fac TIFF-ul frumos

URCATI LA CETATUIEI!



TRECETI PE LA VARZARIE!

MANCATI UN COVRIG DE LA SIMIGERIA PETRU!



Bucurati-va de ele!

INTALNITI-VA CA IN FIECARE AN IN FATA LA MELODY!

PLIMBATI-VA CU BARCA PE LACUL DIN PARC!



BUCURATI-VA DE TERASELE DIN PIATA MUZEULUI!



PIATA MUZEULUI

MANCATI CEVA DULCE DE LA COFETARIA CARPATI!



OPRITI-VA SA PRIVITI OAMENII DIN PIATA UNIRII!

ASCULTATI POVESTILE TAXIMETRISTILOR!



18+ PENTRU CEI PESTE 18 ANI www.desprealcool.ro